

**CITY OF CARSON**

**PROGRAMA DE SUBVENCIÓN  
PARA NEGOCIOS CHICOS**

**DIRECTRICES DEL PROGRAMA**

---

**APLICACIÓN**

**Small Business Grant Program  
701 East Carson Street Carson, CA 90745  
310-952-1778**

**Email: [smallbusiness@carsonca.gov](mailto:smallbusiness@carsonca.gov)**

# City of Carson Small Business Grant Program

La Ciudad de Carson ha desarrollado el Programa de Subvenciones Para Negocios Chicos que está diseñado para contribuir a la salud económica general de la ciudad. El programa cuenta con subvenciones **de hasta \$25,000** para ayudar a negocios en la Ciudad de Carson según el criterio a continuación.

- **El Negocio Debe Indicar el Número de Empleados de Tiempo Completo.** Negocios con más de 50 empleados de tiempo completo no son elegibles para este programa, y aquellos con 20 o menos empleados se les dará preferencia.
- **Debe Ser Negocio o Tienda de Menudeo** con vista y accesibilidad al público, y físicamente ubicado en Carson. El tiempo que el negocio haya estado en operación en Carson se tomara a consideración en cuanto a la puntuación.
- **Se Otorgarán Puntos de Bonificación a Propietarios de Negocios Considerados como “Grupos en Desventaja.”** Grupos en desventaja incluyen dueños de pequeños negocios siendo mujeres, minorías (personas de color) o negocios con propietarios veteranos militares dueños por mayoría (mínimo del 51%) y dirigidos diariamente por dichos grupos.
- **Base de Puntuación para Asignar la Subvención.** Usando los criterios de la sección anterior, la Ciudad podría desarrollar una base de puntuación que asigne puntos basados en el tipo de negocio en la Ciudad y qué tan afectado fue a causa de COVID-19, con puntos de bonificación por otros factores clave.
- **Negocios No Elegibles Para Presentar Esta Solicitud** son los que hayan recibido un préstamo o una subvención relacionado a COVID-19 para su negocio previamente de la ciudad de Carson durante 2020 o 2021.
  1. Elegibilidad Básica: Haya abierto antes del 15 de marzo del 2020, cumple con el requisito de tamaño y ubicación, demuestra pérdidas a causa de la pandemia, y anteriormente no ha sido participante de los otros programas - 10 puntos
  2. El negocio tiene menos de 20 empleados – 4 puntos
  3. El negocio a estado ubicado en Carson más de 5 años – 3 puntos
  4. El negocio a estado ubicado en Carson más de 10 años – 6 puntos
  5. El negocio a estado ubicado en Carson más de 20 años – 9 puntos
  6. El negocio demuestra una disminución de ingresos del 50% o más - 15 puntos
  7. El negocio demuestra una disminución de ingresos de 41-50% - 10 puntos
  8. El negocio demuestra una disminución de ingresos de 31-40% - 8 puntos
  9. El negocio demuestra una disminución de ingresos de 21-30% - 5 puntos
  10. El negocio demuestra una disminución de ingresos de 11-20% - 3 puntos
  11. El negocio demuestra una disminución de ingresos de 1-10% - 1 punto
  12. Cumple con el criterio de diversidad – 2 puntos
  - 13-15 Puntos – \$ 5,000
  - 16-20 Puntos – \$10,000
  - 21-25 Puntos – \$15,000
  - 26-30 Puntos – \$20,000
  - 31 Puntos o más – \$25,000

# APLICACIÓN

## SECCIÓN I – Aplicación de Subvención

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre del Negocio: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Correo Electrónico: \_\_\_\_\_

Federal Tax I.D. #: \_\_\_\_\_ No. de Empleados: \_\_\_\_\_

Fecha de Establecimiento del Negocio: \_\_\_\_\_ Años en Carson: \_\_\_\_\_

Clase de Negocio: \_\_\_\_\_

Estructura de Propietario: (marque uno)

- Propietario Único
                         
  Corporación  
 Propietario en Sociedad
                         
  Sub-Chapter S

Califica en negocio como de minorías/mujeres/propietario veterano militar?

- Si
                         
  NO

Propietarios principales dueño(s) del 10% o más del negocio:

- |    |                 |          |            |         |
|----|-----------------|----------|------------|---------|
| 1. | _____           | _____    | _____      | _____   |
|    | Nombre y Titulo | Teléfono | % de dueño | Salario |
| 2. | _____           | _____    | _____      | _____   |
|    | Nombre y Titulo | Teléfono | % de dueño | Salario |

Ha aplicado por algún préstamo o subvención para negocios chicos con la ciudad de Carson desde el 1 de febrero del 2020?

- Si
                         
  NO

En caso afirmativo, por qué cantidad? \$ \_\_\_\_\_

## SECCIÓN II - SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

Monto de subvención solicitado:

\$ \_\_\_\_\_

Propósito de uso para la subvención:

---



---



---



---

## SECCIÓN III - BENEFICIO PÚBLICO E IMPACTO ECONÓMICO

Como resultado de esta propuesta subvención, el negocio:

A. Mantendrá y/o aumentará las oportunidades de empleo?  SI  NO

En caso afirmativo, cual número de empleos serán creados: \_\_\_\_\_

Este proyecto salvará empleos en Carson?

SÍ  NO Cuántos? \_\_\_\_\_

B. Proporcionará bienes y servicios necesarios que no sean actualmente disponibles dentro de la comunidad?

SÍ  NO

C. El negocio sufrió una disminución de ingresos durante la pandemia?  Si  NO

D. En caso afirmativo, en qué porcentaje disminuyó el negocio? \_\_\_\_\_

## SECCIÓN IV - CERTIFICACIÓN

Yo \_\_\_\_\_, o nosotros \_\_\_\_\_

Certifico como dueño(s) del negocio \_\_\_\_\_ que toda la información en esta solicitud y sus anexos son verdaderos, correctos y completos a mi leal saber y entender y se envían a la ciudad de Carson, California en relación con mi/nuestra solicitud de subvención como se indica en la solicitud.

SOLICITANTE: \_\_\_\_\_

POR: \_\_\_\_\_

TÍTULO: \_\_\_\_\_

FECHA: \_\_\_\_\_

### LISTA DE VERIFICACIÓN PARA LA APLICACIÓN

Todos los solicitantes deben proporcionar:

- Aplicación (completada y firmada por el solicitante)
- Si es corporación, evidencia que el aplicante está autorizado para solicitar el programa
- Copia de la licencia comercial de Carson (solicitante)
- Proporcionar fotocopia clara de licencia de conducir/ID estatal de CADA solicitante
- Declaraciones de Impuestos del 2019 del negocio
- Pérdidas actuales del 2022 o declaración de impuestos trimestrales
- Número DUNS (Sistema universal de numeración de datos Dun & Bradstreet): \_\_\_\_\_
- Pruebas que documenten las declaraciones proporcionadas en la solicitud, incluyendo:
  - (1) Años en Carson
  - (2) Que pertenezca a una pequeña empresa agrupada como de desventaja/minorías
- W-9 (Cualquier subvención otorgada se presentará a la dirección que figura en el W-9)

Por la presente, declaro que la información anterior presentada es verdadera y correcta a mi leal saber y entender. Autorizo a la Ciudad de Carson verificar la información para determinar mi elegibilidad.

\_\_\_\_\_  
Solicitante

\_\_\_\_\_  
Fecha

Ciudad de Carson • Departamento de Desarrollo Comunitario  
701 E. Carson Street, Carson, CA 90745 • (310) 952-1778  
Correo electrónico: [smallbusiness@carsonca.gov](mailto:smallbusiness@carsonca.gov)